



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE AFFETTATRICE ARTUS A22 - 8838



Raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarle per future consultazioni.

AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA



Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. ARTUS non si assume alcuna responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.

Non usare questo apparecchio vicino a rubinetti dell'acqua, vasche da bagno, lavandini, doccia o altri recipienti pieni d'acqua.

Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui l'affettatrice dovesse accidentalmente cadere in acqua estrarre immediatamente la spina e fare controllare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato. In nessun caso immergere le mani per recuperare l'apparecchio. La mancata osservazione di queste norme potrebbe causare una scarica elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate, quanto il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un centro assistenza autorizzato e se necessario farlo riparare.

Non accendere l'apparecchio se mostra malfunzionamenti o anomalie. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità. Non fare appoggiare il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamme nude.

Togliere la spina dalla presa tenendola e non tirandola per il cavo.

Assicurarsi che il voltaggio del luogo di utilizzo corrisponda al voltaggio indicato sull'etichetta del prodotto. Questo apparecchio non è indicato per uso professionale.

Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo quando è acceso.

I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici; per questo non permettere ad essi di usare apparecchi domestici senza controllo.

Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.

Attenzione! Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente. Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.

Non sostenere l'apparecchio dal cavo. Non utilizzare prolunghe.

Non usare questo apparecchio in presenza di una atmosfera corrosiva ed esplosiva per prevenire corto circuito ed esplosioni.

L'utilizzo di accessori non originali ARTUS. possono compromettere la funzionalità dell'apparecchio e fanno decadere la garanzia

Prima di ogni utilizzo rimuovere il materiale d'imballaggio, lavare eventuali parti asportabili che vanno a contatto con i cibi; assicurarsi che siano Veronicamente asciutte prima di assemblare nuovamente l'apparecchio.

Non lavare l'apparecchio né le singole parti in lavastoviglie.

Smaltire il materiale di imballaggio con la raccolta differenziata, come da normative vigenti nel proprio paese.

Non fare giocare bambini con i materiali di imballaggio, pericolo di soffocamento.

Questo apparecchio può essere utilizzato da persone (compresi i bambini al di sopra degli 8 anni di età) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psicologiche e mentali, o da persone con un grado non sufficiente di conoscenza o specifica esperienza, solo ed esclusivamente se adeguatamente formati ed informati in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e dei rischi ad esso correlati e/o sorvegliati da personale responsabile che possa garantire la loro incolumità.

I minori non devono poter giocare con l'apparecchio

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da minori non sorvegliati.

Questo apparecchio non è progettato per essere usato con timer esterni o sistemi di controllo a distanza.

Livello acustico inferiore a 65dbL.

AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI



ATTENZIONE PERICOLO DI TAGLIO

l'apparecchio è dotato di varie protezioni, nonostante queste protezioni fare molta attenzione. Le protezioni applicate non eliminano totalmente il rischio di taglio, ma ne riducono notevolmente la possibilità. Non avvicinare le mani o altre parti del corpo vicino alla lama o altre parti in movimento.

NON PERMETTERE A BAMBINI O INCAPACI DI AVVICINARSI ALLA LAMA.

Anche a lama ferma e apparecchio spento fare molta attenzione alla lama.

Utilizzare l'apparecchio solo facendo uso di tutti i dispositivi di sicurezza forniti, non avvicinate assolutamente le mani alla lama.

Non rimuovere i dispositivi proteggi lama o altri dispositivi di sicurezza.

Usate sempre il carrello e il pressa alimenti.

Prima di posizionare o rimuovere i cibi dal carrello assicurarsi che la manopola regola spessore sia in posizione "0".

- NON SVITARE ASSOLUTAMENTE IL PERNO CENTRALE DELLA LAMA

-Non usare l'apparecchio per tagliare surgelati, carni o pesce con osso, prodotti non alimentari, alimenti particolarmente acquosi.

Non posizionare salumi troppo grandi sull'apparecchio.

- Non tagliare fette di spessore superiore a 3 mm

- Le dimensioni massime degli alimenti da affettare sono 190 x160 x 180 mm

-Non usare l'apparecchio per tagliare salumi o insaccati con superfici cosparse di sale o cotiche stagionate.

- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.

- Non fare utilizzare l'apparecchio a bambini o persone incapaci.

- AssicurateVi che i fori di aerazione non vengano mai ostruiti.

- Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio.

- Non indossare capi di abbigliamento o gioielli (catenine, braccialetti, orologi, etc.) durante l'utilizzo, che possano facilmente impigliarsi o provocare incidenti . Fare molta attenzione ai capelli lunghi che devono essere opportunamente raccolti.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito se è in funzione, spegnere sempre l'apparecchio quando non viene utilizzato.

- Prima di fare qualsiasi intervento di pulizia o smontaggio assicurarsi che l'apparecchio sia spento e la spina della corrente sia stata tolta dalla presa di corrente.

-Prima di utilizzare l'apparecchio verificare l'efficienza dell'apparecchio, il perfetto stato dei dispositivi di sicurezza e che le parti mobili non risultino bloccate.

Controllare che non vi siano parti danneggiate e che l'apparecchio sia correttamente assemblato.

Verificare che siano state rispettate tutte le condizioni necessarie per un regolare e sicuro funzionamento dell'apparecchio.

- Fare attenzione a non urtare o danneggiare la lama.

- Non utilizzare alcun tipo di utensili.

- La garanzia non riconosce i danni causati alla lama per affilatura, trattamento o utilizzo non corretto.

- Pulire l'apparecchio sempre prima e dopo ogni utilizzo.

LEGENDA

1) Carcassa con motore

2) Carrello

3) Guida carrello

4) Lama acciaio inox

5) Porta lama

6) Guida di taglio

7) Pressa alimenti

8) Manopola regolazione spessore di taglio

9) Interruttore

10) Piedini antiscivolo

PRIMA DELL'USO

Togliere l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, robusta, asciutta, pulita e adatta a sopportare il peso dell'apparecchio.

Assicurarsi che la manopola di regolazione spessore di taglio sia in posizione "0".

Pulire l'apparecchio con un panno di cotone leggermente inumidito con alcool, asciugare bene l'apparecchio ed attendere almeno 10 minuti prima di utilizzarlo.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collocare l'alimento sul carrello (2) e mantenerlo in posizione con l'apposito pressa alimenti (7) evitando di danneggiare la lama con eventuali urti.

Inserire la spina in una presa facilmente accessibile.

Regolare lo spessore desiderato utilizzando la manopola di regolazione dello spessore di taglio (8).

Posizionare il carrello (2) a fine corsa.

Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore (9) .

L'apparecchio e l'indicatore luminoso si accenderanno, e la lama inizierà a ruotare.

Raccogliere la fetta non appena comincia a staccarsi facendo molta attenzione a non avvicinare le mani alla lama (4).

Quando il prodotto sarà troppo corto per essere bloccato con il pressa alimenti (7), utilizzate la parte anteriore del premi salumi per mantenere il pezzo di salume contro la lama .

NON AFFETTARE I SALUMI UTILIZZANDO LE MANI PER BLOCCARE I CIBI PERICOLO DI TAGLIO.

Per fermare la lama e spegnere l'apparecchio premere l'interruttore. L'indicatore luminoso si spegnerà e la lama si fermerà.

Posizionare la manopola regola spessore (8) in posizione "0" prima di togliere/mettere l'alimento da affettare.

Togliere la spina dalla presa di corrente.

NB: durante l'utilizzo dell'apparecchio la struttura in alluminio si può riscaldare leggermente, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Non utilizzare l'affettatrice per più di 5 minuti consecutivi, se si utilizza la macchina per più di 5 minuti consecutivamente, spegnere l'affettatrice e attendere almeno 30 minuti prima di riutilizzarla

CONSIGLI PER L'USO CORRETTO

Potete affettare qualsiasi tipo di verdura e frutta, quali cipolle, patate, mele, pere, ananas, uova, etc

La carne deve essere disossata e la frutta deve essere senza semi

Per affettare carni calde attendete almeno 15/20 minuti dopo averle tolte dal forno

Per affettare carni fredde, prima di tagliarle rimuovete il grasso e asciugatele bene con carta da cucina.

Per ottenere fette sottili di carne mettetela preventivamente nel congelatore da 2 a 4 ore

Per affettare formaggio, raffreddatelo prima di tagliarlo.

Per fette sottili di pane, dolci o biscotti teneteli prima in frigorifero.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia spento e con la spina disinserita dalla presa di corrente.

Assicurarsi che la manopola per la regolazione spessore fetta (8) sia in posizione "0".

Rimuovere il Pressa alimenti (7) dal carrello.

La pulizia della lama è una operazione da effettuare con la massima attenzione in quanto sussiste un pericolo di taglio.

Togliere la lama per la pulizia solo quando l'operazione si rende effettivamente necessaria. Per rimuovere la lama svitare con un cacciaviti le tre viti poste sulla lama. Ponete molta attenzione a non ferirvi con la lama. Dopo averla pulita riposizionate la lama con molta attenzione fissandola con le tre viti.

NB: maneggiare la lama utilizzando dei guanti protettivi resistenti ai tagli.

Per pulire l'apparecchio usate un panno di cotone inumidito con alcool. Non usare mai altre sostanze chimiche o agenti corrosivi, che causerebbero danni all'apparecchio.

E' molto importante che i prodotti utilizzati per la pulizia garantiscano la massima igiene ed assoluta non tossicità.

Non usare acqua per pulire l'apparecchio.

Pulire con un panno di cotone inumidito con alcool tutte le parti dell'apparecchio.

Asciugare bene tutto l'apparecchio prima di utilizzarlo dopo il lavaggio ed attendere almeno 15 minuti

Tenere l'apparecchio in luoghi asciutti e puliti.

GARANZIA:

Tutti i prodotti ARTUS sono costruiti con i migliori materiali disponibili e vengono sottoposti a continui controlli di qualità e sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto dai difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre i danni provocati all'apparecchio per uso improprio o diverso da quello illustrato in questo manuale.

ATTENZIONE: il presente apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato e autorizzato negli appositi centri. Richiedere l'elenco aggiornato dei centri di assistenza su artusmail@tiscali.it



Before using the appliance, we recommend to read the following instructions carefully and save them for future reference.

WARNINGS AND SAFETY RULES



Incorrect operation and improper use may damage the appliance and the user.

The appliance should be used only for the purpose it has been designed for. ARTUS does not hold any responsibility for damages caused by improper operation and treatment.

DO NOT ALLOW CHILDREN OR INCAPABLE PEOPLE TO GET NEAR TO THE BLADE.

Do not use the appliance near sinks, bath tubes, showers or other containers filled with water.

Do not immerse the appliance or its plug into water or any other liquids.

If the slicer gets wet or falls into water accidentally, please unplug it immediately and bring it to the nearest authorised service centre.

In no case immerse your hands into water to recover the appliance without having first unplugged it.

An electrical shock may be caused by not following the above safety rules.

Do not use the appliance with wet hands or in case the floor or the appliance itself are wet.

Do not touch the plug with wet hands.

Do not use the appliance if it has fallen down or in case it is damaged or if the plug is damaged. In case of damages, please bring the appliance to an authorised service centre to have it checked and eventually repaired.

Do not switch the appliance on if it does not work properly or shows anomalies.

In no case try to repair the appliance by yourself, in order to avoid all the risks caused by electricity. Never place the cable on sharp edge and keep it away from heat sources and fire.

Do not place oversized cold meats on the appliance

Do not unplug by pulling the cable.

Make sure that the supply voltage is suitable to the appliance power as indicated on product label.

This appliance is not designed for professional use.

Never leave the appliance unattended while operating.

Children are not aware of risks caused by improper use of electrical appliances, therefore do not allow them to use the appliance without supervision.

Unplug the appliance when it is not operating and before cleaning it.

Warning! The voltage persists as long as the appliance is plugged in (until the appliance is unplugged.)

Switch off the appliance before unplugging it from the wall outlet.

Do not hold the appliance by its cable. Do not use cable extensions.

Do not use the appliance in corrosive and explosive environment, close to solvents and paints, in order to avoid electrical circuit breakage explosions.

The use of non-original ARTUS accessories may cause damages to the appliance and invalidate the guarantee.

Before using the appliance, remove packaging and clean the removable components that may come in contact with food; make sure that they are totally dry before assembling them again.

Do not wash the appliance or its components in the dishwasher.

Recycle packaging material as advised by your country's recycling regulations.

Do not let the children play with packaging material, danger of suffocation.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved

Children shall not play with the appliance

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Noise less than 65dbL.

SPECIAL WARNINGS AND SAFETY RULES



WARNING: DANGER OF CUTS!

The appliance has many protection devices, but you still need to be very careful. The devices don't avoid the danger of cuts completely, only reduce its possibilities to happen. Don't move your hands or body parts near to the blade or other moving parts.

Even if the blade is still and the appliance is switched off, please be very careful when you are near the blade.

Use the appliance only with all the supplied safety devices, never place your hands near the blade.

Do not remove the devices to protect the blade or the other safety devices.

Always use the carriage and the food press.

Before placing or removing food from the carriage, make sure that the thickness regulator handle is on position "0".

NEVER UNSCREW THE BLADE MIDDLE AXIS.

Do not use the appliance to slice frozen food, meat or fish with bones, products other than food, very soggy food.

Do not cut slices thicker than 3 mm.

The maximum size for the food to slice is: 190 x160 x 180 mm

Do not use the appliance to slice salami or cured meat covered in salt or aged pork rind.

Do not use the appliance outdoors.

Do not allow unable people or children to use the appliance.

Make sure that the ventilation holes are never obstructed.

Never roll the cable up around the appliance.

When operating, do not wear clothes or jewels (necklaces, bracelets, watches, etc.) that may get stuck or cause accidents. Be very careful if you have long hair, you should tie them up properly.

Never leave the appliance unattended when operating, turn the appliance off when not in use.

Before cleaning or disassembling, make sure that the appliance is turned off and the plug removed from the wall jack.

Before using the appliance, please check its efficiency, the state of the safety devices and check if the moveable parts are not blocked.

Check if there are not damaged parts or the appliance has been assembled correctly.

Make sure that you have fulfilled all the necessary conditions for a correct and safe use of the appliance.

Be careful not to hit or damage the blade.

Do not use any kind of tools.

The guarantee does not cover damages caused to the blade by improper sharpening, treatment or use.

Always clean the appliance before and after using it.

APPLIANCE PARTS

- 1) Body with motor
- 2) Carriage
- 3) Carriage guide
- 4) Stainless steel blade
- 5) Blade holder
- 6) Cutting guide
- 7) Food press
- 8) Slices thickness regulator handle
- 9) On/Off switch
- 10) Feet

BEFORE USE

Remove the appliance from its box and remove all the packing material.

Place the appliance on a stable, strong, dry, clean surface suitable for its weight.

The surface where you place the appliance should be wide as you need space around the appliance to use it comfortably.

The slicing machine should be straight, with the thickness regulator handle right in front of the user.

Place the thickness regulator handle on the position “0”.

Clean the appliance with a cotton cloth slightly dipped with alcohol, let the appliance dry well and wait 10 minutes before using it.

USE INSTRUCTIONS

Place the food on the carriage (2) and hold it with the special food press (7), and avoid damaging the blade by hitting it.

Plug in a suitable wall outlet and respect all the safety rules.

Regulate the slice thickness using the thickness regulator handle (8).

Place the food holder carriage (2) at the end of its run.

Turn on the appliance by pressing the on/off Switch (9).

The appliance and the light indicator will turn on and the blade will start rotating.

Pick the slice as soon as it starts coming off, be very careful not to move your hands close to the blade (4).

When the product is too short for the food press to block it (7), use the anterior part of the press to keep the product against the blade.

DO NOT SLICE SALAMI USING YOUR HANDS TO BLOCK THE FOOD. DANGER OF CUTS!

Press the on/off switch to stop the blade and switch off the appliance. The light indicator will turn off and the blade will stop.

Place the thickness regulator handle (8) on position “0” and then add or remove food.

Unplug from wall outlet.

Note: when you are using the appliance, the aluminium structure may heat slightly, turn the appliance off and let it cool down. Do not use the slicing machine for over 5 consecutive minutes. If this happens, wait at least 30 minutes before turning it on again.

ADVICES

You can slice any kind of vegetables and fruit, like onions, potatoes, apples, pears, pineapples, eggs, etc.

Meat should be boneless and fruit should be without seeds.

Wait at least 15-20 minutes after removing warm meat from the oven before slicing it.

Take off the fat before slicing cold meats, then dry them well with kitchen paper.

To slice the meat very thin, please place it in the freezer for about 2 to 4 hours.

To slice cheese, cool it down before you cut it.

To slice bread, cakes or biscuits very thin, please keep them in the refrigerator.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the appliance, please make sure that it is switched off and unplugged from the wall outlet.

Make sure that the slice thickness regulator handle (8) is on position “0”.

Remove the food press (9) from the carriage.

You should be extra careful when cleaning the blade because of the danger of cuts.

Remove the blade to clean it only when it is really necessary. If you want to remove the blade use a screwdriver to unscrew the 3 screws on the blade. Be careful not to wound yourself with the blade.

After cleaning the blade place it back, being very careful, and block it with the 3 screws.

NOTE: touch the blade only when wearing protective gloves, resistant to cuts.

Do never use chemicals or corrosive agents, or they may damage the appliance.

It is very important that the cleaning products guarantee maximum hygiene and non-toxicity.

Do not clean with water.

Clean every single part of the appliance with a cotton cloth, dipped with alcohol.

Dry the appliance very well.

Store in dry and clean places.

GUARANTEE:

All ARTUS products are manufactured using only the finest materials available and are subject to continuous quality control and they are covered by a guarantee for 24 months from the purchasing date against any manufacturing defect.

This guarantee does not cover damages to the device caused by improper use or by use other than that illustrated in this manual.

WARNING: The appliance should be repaired only by qualified and authorised technician in service centres.

You can ask the list of the authorised service centres to artusmail@tiscali.it



Avant d'utiliser l'appareil, nous vous conseillons de lire les conseils suivants avec attention et de les garder pour toute autre référence.

AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SECURITÉ



Un fonctionnement défectueux et une mauvaise utilisation peuvent endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.

Vous ne devez pas utiliser cet appareil autrement que ce pour quoi il a été conçu. ARTUS n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou un maniement incorrect.

N'utilisez pas cet appareil près d'un évier, baignoire, douche ou autre récipient contenant de l'eau.

N'immergez pas cet appareil ou sa prise dans de l'eau ou autre liquide.

Si la machine à découper est humide ou tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement et retournez-le au distributeur le plus proche auprès duquel vous l'avez acheté.

N'immergez vos mains en aucun cas dans l'eau pour récupérer l'appareil sans l'avoir débranché au préalable.

Un choc électrique peut être causé par le non-respect des mesures de sécurité mentionnées ci-dessus.

N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, si le sol ou l'appareil sont humides.

Ne touchez pas la prise d'alimentation avec les mains humides.

N'utilisez pas l'appareil si ce dernier est tombé, s'il est endommagé ou si sa prise l'est. En cas de dommages, rapportez l'appareil au distributeur le plus proche pour le faire vérifier et éventuellement le faire réparer.

N'allumez pas l'appareil s'il y a des anomalies ou s'il ne fonctionne pas correctement.

N'essayez jamais de réparer l'appareil afin d'éviter tout danger avec l'électricité. Ne placez pas le câble au bord d'une surface et gardez le à l'écart des sources de chaleur et du feu.

Ne débranchez l'appareil pas en tirant sur le câble.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil comme indiqué sur la marque du produit.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.
Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.

Les enfants ne connaissent pas les risques liés à une mauvaise utilisation des appareils électriques, ne les autorisez pas à se servir de l'appareil sans surveillance.

Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche et avant de le nettoyer.

Attention! L'appareil est sous-tension tant qu'il est branché.

Éteignez l'appareil avant de débrancher la prise.

Ne tenez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas de rallonges électriques.

N'utilisez pas l'appareil près d'explosifs ou d'éléments corrosifs, à côté de solvants ou de peintures afin d'éviter un court-circuit électrique.

L'utilisation d'accessoires non conformes peut endommager l'appareil et viciar la garantie.

Avant d'utiliser l'appareil, retirer l'emballage et nettoyer les pièces détachables qui peuvent être en contact avec l'alimentation; assurez-vous qu'elles soient complètement sèches avant de les remettre.

Ne pas laver l'appareil ou ses pièces dans un lave-vaisselle.

Recycler l'emballage selon les lois de recyclage de votre région.

Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage, risque de suffocation

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques ou mentales réduites sans expérience et sans connaissance si elles sont supervisées ou si des instructions leur ont été données concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre en comprenant les dangers impliqués

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

Niveau acoustique inférieur à 65dbL.

AVERTISSEMENTS SPÉCIAUX ET MESURES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT : RISQUE DE COUPURES !

L'appareil est sécurisé, mais vous devez rester très prudent. Les protections de l'appareil n'évitent pas entièrement les risques de coupures mais les réduits. N'approchez pas vos bras ou votre corps près de la lame ou des parties amovibles.

Même si la lame est fixe et l'appareil éteint, soyez très prudent lorsque vous êtes près de la lame.

Utilisez l'appareil uniquement avec les moyens de protection fournis, ne placez jamais vos mains près de la lame.

N'enlevez jamais les moyens de protection de la lame ou les autres sécurités.

N'AUTORISEZ PAS LES ENFANTS OU LES PERSONNES INCOMPETENTES A S'APPROCHER DE LA LAME.

Utilisez toujours le chariot (pièce mobile) ou la presse alimentaire.

Avant de mettre ou d'enlever des aliments du chariot, vérifiez que la poignée régulatrice de l'épaisseur est sur "0".

NE JAMAIS DÉVISSER LA LAME DE L'AXE PRINCIPAL.

N'utilisez pas l'appareil avec de la nourriture congelée, de la viande avec des os, du poisson avec des arêtes, ou autres produits que l'alimentaire et alimentation saturée d'eau.

Ne coupez pas de tranches plus épaisses que 3 mm.

La taille maximale de la nourriture à couper est de: 190 x160 x 180 mm

N'utilisez pas l'appareil pour découper du salami, de la viande salée ou fumée ou encore de la couenne.

Ne placez pas de viandes froides de trop grande taille sur l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Ne permettez pas aux personnes non aptes ou aux enfants d'utiliser l'appareil.

Assurez-vous que les trous de la ventilation ne sont pas obstrués.

N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.

Lors de l'utilisation, ne portez pas de vêtements, bijoux (colliers, bracelets, montres, etc.) qui pourraient se coincer dans l'appareil ou créer un accident. Soyez très prudent si vous avez les cheveux longs, attachez-les correctement.

Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance, éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche.

Avant de nettoyer ou de démonter l'appareil, assurez-vous que l'appareil est éteint et la prise débranchée de la prise murale.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez l'état de fonctionnement des protections de sécurité et vérifiez que les éléments amovibles ne sont pas bloqués.

Vérifiez que les éléments ne sont pas abîmés et qu'ils sont bien assemblés.

Assurez-vous d'avoir rempli correctement toutes les conditions nécessaires au fonctionnement sécurisé de l'appareil.

Faites attention à ne pas percuter ou endommager la lame.

N'utilisez aucun outil avec l'appareil.

La garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par une mauvaise utilisation, maniement ou aiguisage imprécis.

Toujours nettoyer l'appareil avant et après son utilisation.

LEGENDE

- 1) Socle avec moteur
- 2) Chariot
- 3) Guide du chariot
- 4) Lame en acier inoxydable
- 5) Porte-lame
- 6) Guide pour la coupe
- 7) Presse alimentaire
- 8) Poignée régulatrice de l'épaisseur des tranches
- 9) Bouton Arrêt/Marche (On/Off)
- 10) Pieds

AVANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Enlevez l'appareil de son carton et dégagez tous les emballages.

Placez l'appareil sur une surface propre, sèche, stable et pouvant supporter le poids de la machine.

Le plan sur lequel vous avez posé l'appareil doit être large étant donné que vous avez besoin d'espace pour utiliser l'appareil aisément.

L'appareil doit être droit avec la poignée régulatrice de l'épaisseur placée juste en face de l'utilisateur.

Placez la poignée régulatrice de l'épaisseur sur "0".

Nettoyez l'appareil avec un coton légèrement imbibé d'alcool, laissez l'appareil sécher et attendez 10-15 minutes avant de l'utiliser.

MODE D'EMPLOI

Placez la nourriture sur le chariot (2) et maintenez en place avec la presse alimentaire prévue à cet usage (7). Évitez d'endommager la lame en la percutant.

Branchez l'appareil dans une prise murale appropriée et respectez toutes les mesures de sécurité.

Ajustez l'épaisseur en utilisant la poignée prévue à cet effet (8).

Placez le chariot porte nourriture (2) au bout du guide.

Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (on/off) (9).

L'appareil et le témoin s'allumeront et la lame commencera à tourner.

Saisissez la tranche dès qu'elle se détache, faites attention de ne pas approcher vos mains trop près de la lame (4).

Si le salami n'est pas assez gros/épais pour que la presse le bloque (7), poussez la partie antérieure de la presse à salami contre la lame.

N'UTILISEZ PAS VOS MAINS POUR BLOQUER LA NOURRITURE. RISQUES DE COUPURES!
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (on/off) pour arrêter la lame et éteignez l'appareil. Le témoin et la lame s'éteindront.

Mettez la poignée régulatrice d'épaisseur (8) sur "0" et puis mettez ou enlevez la nourriture.
Débranchez de la prise murale.

Remarque: lors de l'utilisation de l'appareil, il se peut que la structure en aluminium chauffe légèrement. Éteignez donc l'appareil et laissez-le refroidir. N'utilisez pas la machine à découper pendant plus de 5 minutes. Si cela arrive, attendez au moins pendant 30 minutes avant de la rallumer.

RECOMMANDATIONS

Vous pouvez découper toutes sortes de fruits et légumes, comme les oignons, les pommes de terre, pommes, poires, ananas, oeufs, etc.

La viande doit être sans os et les fruits sans pépins.

Attendez au moins 15-20 minutes avant de découper de la viande sortant du four.

Enlevez la graisse avant de découper de la viande froide, séchez-les ensuite avec du papier.

Pour découper de la viande en tranches très fines, mettez-les au préalable dans le congélateur pendant 2 à 4 heures.

Mettez le fromage au frais avant de le découper.

Pour découper le pain, les gâteaux et les biscuits en tranches très fines, conservez-les au réfrigérateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est bien éteint et la prise débranchée de la prise murale. Vérifiez que la poignée régulatrice d'épaisseur (h) est bien sur "0".

Retirez la presse alimentaire (7) du chariot.

Soyez très vigilant lorsque vous nettoyez la lame à cause des risques de coupures.

Retirez la lame pour la nettoyer seulement lorsque cela est vraiment nécessaire. Si vous souhaitez retirer la lame, utilisez un tournevis pour dévisser les 3 vis qui se trouvent sur la lame. Faites attention de ne pas vous blesser avec la lame. Après avoir nettoyé la lame, replacez la prudemment, et bloquez-la avec les 3 vis.

REMARQUE: ne touchez la lame uniquement lorsque vous portez des gants de protection, résistant aux coupures.

N'utilisez jamais de produits chimiques ou d'agents corrosifs, ils pourraient endommager l'appareil.

Il est important que les produits de nettoyage soient non-toxiques et garantissent une hygiène maximale.

Ne pas nettoyer avec de l'eau.

Nettoyez séparément chaque élément de l'appareil avec un chiffon en coton imbibé d'alcool.

Séchez bien l'appareil.

Rangez-le dans un endroit propre et sec.

GUARANTIE:

Tous nos produits sont fabriqués seulement à partir des matériaux les plus fins sélectionnés et sont sujets à des contrôles de qualité réguliers ET ils sont garantis pendant 24 mois depuis la date d'achat contre tous défaut de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés à cet appareil lors d'une mauvaise utilisation ou toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel.

CONSEILS: Cet appareil ne doit être réparé que par les personnes qualifiées et autorisées des centres de services.

Vous pouvez demander la liste à jour des centres de services à artusmail@tiscali.it

BEDIENUNGSANLEITUNG – SCHNEIDEMASCHINE ARTUS A22 - 8838



Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für späteres Nachschlagen aufzubewahren.

WARNUNG UND SICHERHEITSREGELN



Falsche oder unsachgemäße Bedienung kann das Gerät beschädigen oder den Benutzer gefährden. Das Gerät sollte nur für die Zwecke verwendet werden für die es vorgesehen ist. ARTUS übernimmt keine Haftung für Schäden die durch unsachgemäße Bedienung oder Handhabung entstanden sind. Benutzen sie das Gerät nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern.

Tauchen sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Wenn die schneidemaschine versehentlich naß geworden, oder ins Wasser gefallen ist, entfernen sie sofort den Netzstecker und wenden sie sich an ein autorisiertes Service Center.

Tauchen sie in keinem Fall ihre Hände in das Wasser um das Gerät wieder herauszuholen ohne vorher den Netzstecker zu ziehen.

Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein, sollten sie die oben stehenden Anweisungen nicht beachten.

Benutzen sie das Gerät nicht mit naßen Händen oder im Falle das ihre Hände oder der Boden naß sind.

Berühren sie den Netzstecker nicht mit naßen Händen.

Benutzen sie das Gerät nicht mehr wenn es heruntergefallen ist, es andersartig beschädigt wurde, oder der Netzstecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung bringen sie das Gerät bitte zu einem autorisierten Service Center um es zu überprüfen und gegebenenfalls zu reparieren.

Schalten sie das Gerät nicht ein wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Unregelmäßigkeiten aufzeigt.

Versuchen sie in keinem Fall das Gerät selber zu reparieren, um Gefahren der Elektrizität zu vermeiden. Lassen sie das Kabel nicht an einer scharfen Kante vorbeiführen und halten sie es fern von Hitzequellen oder Feuer.

Ziehen sie nicht den Netzstecker in dem sie am Kabel ziehen.

Stellen sie sicher das die verwendete Stromstärke entsprechend der Anzeige auf dem Gerät ist.

Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch vorgesehen.

Lassen sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt während es arbeitet.

Kinder sind nicht mit den Gefahren vertraut die von elektrischen Geräten ausgehen, erlauben sie ihnen nicht das Gerät ohne Aufsicht zu benutzen.

Ziehen sie den Netzstecker wenn das Gerät nicht verwendet wird und bevor sie es säubern.

Achtung! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist (bis der Netzstecker gezogen wurde.)

Schalten sie das Gerät aus bevor sie den Netzstecker abziehen.

Halten sie das Gerät nicht mit Hilfe des Netzsteckers oder dem Netzkabel. Benutzen sie keine Kabelverlängerungen.

Benutzen sie das Gerät nicht in korrosiver oder explosionsgefährdeter Umgebung, in der Nähe von Treibgasen oder Farben um elektrische Entladungen zu vermeiden.

Die Benutzung von Zubehör die nicht von ARTUS stammen können Schäden am Gerät hervorrufen und die Garantie erlöscht.

Vor Erstgebrauch Verpackungsmittel entfernen und alle Bauteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, reinigen. Vor dem Zusammenbau muss alles trocken sein.

Gerät und Zubehör nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.

Führen Sie Verpackungsmaterialien dem Recycling zu, wie in Ihrem Land empfohlen.

Verpackungen sind keine Kinderspielzeug, Erstickungsgefahr.

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten geeignet oder die mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse aufweisen, außer sie werden beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person angewiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.

BESONDERE WARNUNG UND SICHERHEITSREGELN



ACHTUNG: SCHNEIDEGEFAHR!!

Dieses Gerät hat viele Sicherheitsbauteile, aber sie müssen trotzdem Vorsicht bewahren. Das Gerät kann die Gefahr sich zu schneiden nicht komplett vermeiden sondern nur das Risiko vermindern. Halten sie ihre Hände und andere Körperteile von den Schneidmessern fern.

Selbst wenn das Schneidmesser still steht und das Gerät ausgeschaltet ist seien sie vorsichtig in der Nähe des Messers.

HALTEN SIE KINDER UND HILFEBEDÜRFTIGEN PERSONEN VOM GERÄT FERN

Benutzen sie das Gerät nur wenn alle Bauteile angebracht sind und halten sie ihre Hände nicht in der Nähe des Schneidmessers.

Entfernen sie nicht die Bauteile die zum Schutz des Messers oder anderer Bauteile angebracht sind.

Benutzen sie immer die Rolleinrichtung und die Presseinrichtung.

Bevor sie Nahrungsmittel auf die Rolleinrichtung stellen, stellen sie sicher das die Schneidbreite des Gerätes auf der Position "0" steht.

-ENFERNEN SIE NIEMALS DIE SCHRAUBE IN DER MITTE DES MESSERS.

-Benutzen sie das Gerät nicht, um gefrorene Nahrungsmittel zu schneiden, Fleisch oder Fisch mit Knochen, andere Gegenstände ausser Nahrungsmittel oder sehr feuchte Nahrungsmittel.

-Schneiden sie keine Scheiben dicker als 3 mm..

-Die maximale Größe eines zu schneidenden Nahrungsmittels ist: 190 x160 x 180 mm

-Benutzen sie das Gerät nicht, um Salami, gepökeltes Fleisch oder gesalzenes oder gealtertes Rindfleisch zu schneiden.

-Benutzen sie das Gerät nicht in freier Natur.

-Erlauben sie nicht unbeholfenen oder Kindern das Gerät zu benutzen.

-Stellen sie sicher das die Löcher die zur Belüftung dienen niemals abgedeckt sind.

Schneiden Sie keine übergroßen Aufschnitt.

-Rollen sie das Kabel niemals um das Gerät.

-Wenn sie das Gerät benutzen, tragen sie keine Schmuckstücke (Halsketten, Handketten, Uhren, etc.) die sich festsetzen oder zu Unfällen führen könnten. Seien sie vorsichtig wenn sie langes Haar haben, binden sie ihr Haar entsprechend.

-Lassen sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt wenn es arbeitet. Schalten sie das Gerät aus wenn sie es nicht verwenden.

-Bevor sie das Gerät säubern oder auseinander bauen, stellen sie sicher das das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker entfernt wurde.

-Bevor sie das Gerät benutzen, stellen sie sicher das es funktioniert, der Zustand der Sicherheitseinrichtungen und das keine Teile verdeckt sind.

Stellen sie sicher das keine Teile beschädigt sind und das das Gerät ordnungsgemäß zusammen gebaut wurde.

Stellen sie sicher das sie alle Voraussetzungen erfüllen um das Gerät ordnungsgemäß zu bedienen.

-Seien sie vorsichtig so das sie das Messer nicht beschädigen.

-Benutzen sie keine eigenen Hilfsmittel.

- Die Garantie gibt keine Gewährleistung im Falle einer unsachgemäßen Schärfung des Messers oder Schäden die am Messer entstanden sind aufgrund einer unsachgemäßen Behandlung des Messers oder des Gerätes.
- Reinigen sie immer das Gerät bevor und nachdem sie es benutzen.

GERÄTE BAUTEILE

- 1) Basiseinheit mit Motor
- 2) Schiebeeinrichtung
- 3) Führung
- 4) Rostfreies Messer
- 5) Messerhalter
- 6) Schneideführung
- 7) Presseinrichtung
- 8) Schneidstärke Einrichtung
- 9) An/Aus Schalter
- 10) Fuß

AUSPACKEN UND PLAZIERUNG DES GERÄTES

Heben sie das Gerät aus dem Karton und entfernen sie die Verpackung.

Plazieren sie das Gerät auf eine stabile, starke, trockene, saubere Unterfläche, angemessen der Größe des Gerätes.

Der freie Raum ringsherum um das Gerät sollte ihnen genug Platz bieten um das Gerät komfortable zu bedienen. Die Schneidemaschine sollte gerade ausgerichtet sein, mit der Schneidstärke Einrichtung direkt sichtbar vor dem Benutzer. Stellen sie die Schneidstärke Einrichtung auf die “0” Position. Säubern sie das Gerät mit einem Stofftuch welches leicht in Alkohol eingetaucht wurde, lassen sie das Gerät trocknen und warten sie 10-15 Minuten bevor sie es verwenden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Plazieren sie das Nahrungsmittel auf die Schiebeeinrichtung (2) und halten sie es mit der Presseinrichtung (7). Vermeiden sie das Messer zu beschädigen.

Verwenden sie einen geeigneten Netzstecker und beachten sie die Sicherheitshinweise.

Regulieren sie die Schneidstärke mit der Schneidstärke Einrichtung (8).

Plazieren sie die Schiebeeinrichtung (2) an das Ende wenn sie fertig sind.

Schalten sie das Gerät an in dem sie den An/Aus Schalter (9) betätigen.

Das Gerät und eine Lichtanzeige werden sich einschalten und das Messer beginnt zu rotieren.

Nehmen sie das abgeschnittene Stück sobald es geschnitten wurde, seien sie vorsichtig nicht in die Nähe des Messers (4) zu kommen.

Wenn die Salami zu kurz ist um sie mit der Presseinrichtung (7) zu halten, halten sie den hinteren Teil der Salami vorsichtig um die Salami gegen das Messer zu halten.

SCHNEIDEN SIE DIE SALAMI NICHT IN DEM SIE IHRE HÄNDE VERWEDEN. SCHNEIDEGEFAHR!

Drücken sie den An/Aus Schalter um den Schneidevorgang zu beenden und das Gerät auszuschalten. Die Lichtanzeige erlischt und das Messer stoppt.

Plazieren sie die Schneidstärke Einrichtung (8) auf die Position “0” und entfernen sie das Nahrungsmittel.

Ziehen sie den Netzstecker.

Hinweis: Wenn sie das Gerät benutzen kann sich die Aluminiumstruktur leicht erhitzen, in diesem Fall schalten sie das Gerät aus und lassen sie es abkühlen. Benutzen sie die Schneidemaschine nicht länger als 5 zusammenhängende Minuten. Wenn dies passiert, warten sie mindestens 30 Minuten bevor sie das Gerät erneut verwenden.

HINWEISE

Sie können jede Art von Obst und Gemüse schneiden, wie z.B. Kartoffeln, Äpfel, Birnen, Ananas, Eier, usw. Fleisch sollte knochenfrei und Früchte ohne Samenkerne sein.

Warten sie mindestens 15-20 Minuten bevor sie warmes Essen aus dem Ofen schneiden.

Entfernen sie das Fett bevor sie kaltes Fleisch schneiden, trocknen sie es mit Küchenpapier.

Um Fleisch sehr dünn zu schneiden, lassen sie es für 2 bis 4 Stunden in den Kühlschrank.

Um Käse zu schneiden, lassen sie ihn abkühlen bevor sie ihn schneiden.

Um Backwaren wie Brot, Kuchen oder Gebäck sehr dünn zu schneiden stellen sie sie in den Kühlschrank.

SÄUBERUNG UND WARTUNG

Bevor das Gerät gereinigt werden kann, stellen sie sicher das es ausgeschaltet ist und der Netzstecker abgezogen wurde.

Stellen sie sicher das sich die Schneidstärke Einrichtung (8) auf der Position "0" befindet.

Entfernen sie die Presseinrichtung (7) von der Schneideführung.

Sie sollten besonders vorsichtig sein wenn sie das Messer reinigen um nicht geschnitten zu werden.

Entfernen sie das Messer nur zur Reinigung und nur wenn es absolut notwendig ist. Wenn sie das Messer entfernen wollen, verwenden sie einen Schraubenzieher um die drei Schrauben am Messer zu entfernen. Seien sie vorsichtig sich nicht am Messer zu verletzen. Wenn sie das Messer gereinigt haben, platzieren sie es erneut, und blockieren sie es mit den drei Schrauben.

Hinweis: Berühren sie das Messer nur mit Schutzhandschuhen, widerstandsfähig gegen Schnitte.

Benutzen sie niemals Chemikalien oder ätzende Reinigungsmittel, welche das Gerät beschädigen könnten. Es ist sehr wichtig das die Reinigungsmittel nicht toxisch und hygienisch sind.

Säubern sie das Gerät nicht mit Wasser.

Säubern sie jedes einzelne Bauteil des Gerätes mit einem Stofftuch, in Alkohol gedippt.

Trocknen sie das Gerät sorgfältig. Bewahren sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf.

GARANTIE

Alle ARTUS-Produkte werden aus besten Rohstoffen hergestellt und sind einer ständigen Qualitätskontrolle unterworfen. Aus diesem Grund sind sie für 24 Monate vom Kaufdatum gegen Fabrikationsfehler garantiert. Diese Garantie deckt Schäden nicht ab, die durch unvorschriftsmäßigen Gebrauch, anders als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, hervorgerufen wurden.

ACHTUNG: Gerät nur durch autorisierten Kundendienst reparieren lassen.

Angeschlossene Kundendienst-Unternehmen finden Sie auf unserer mail: artusmail@tiscali.it



Antes de usar el producto, recomendamos leer las instrucciones siguientes cuidadosamente y guardarlas para referencia futura.

ADVERTENCIAS Y REGLAS DE SEGURIDAD



El uso inadecuado y la operatoria incorrecta pueden dañar el aparato y al usuario.

El aparato se debe utilizar solamente con el propósito para el que se lo ha diseñado. ARTUS no posee ninguna responsabilidad por los daños causados por la mala operación y el tratamiento incorrecto.

No use el aparato cerca de fregaderos, de bañeras, de duchas o de otros envases llenos de agua.

No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

Si la maquina rebanadora se moja o cae al agua accidentalmente, por favor desenchúfela inmediatamente y tráigala al centro de servicio autorizado más cercano.

En ningún caso sumerja sus manos en el agua para recuperar el aparato sin primero desenchufarlo.

Un shock eléctrico puede ocurrir por no seguir las reglas antedichas de seguridad.

No utilice el aparato con las manos mojadas o en caso de que el piso o el mismo aparato estén mojados.

No tocar el enchufe con las manos mojadas.

No utilice el aparato si se ha caído o en caso de que este dañado o si se ha dañado el enchufe. En caso de daños, traiga por favor el aparato a un centro de servicio autorizado para ser revisado y eventualmente reparado.

No encienda el aparato si no funciona correctamente o si muestra anomalías.

En ningún caso intente reparar el aparato, para así poder evitar los riesgos causados por la electricidad.

Nunca coloque el aparato en bordes de muebles y manténgalo alejado de fuentes de fuego o de calor.

No desenchufe tirando del cable.

Cerciórese de que el voltaje de fuente sea conveniente a la energía del aparato según lo indicado en la etiqueta del producto

Este aparato no esta diseñado para uso profesional.

Nunca deje el aparato desatendido mientras esta funcionando.

Los niños no están familiarizados con los riesgos causados por el uso incorrecto de aparatos eléctricos, por lo tanto no permita que utilicen el aparato sin supervisión.

Desenchufe el aparato cuando no está funcionando y antes de su limpieza. ¡Advertencia! El voltaje persiste mientras el aparato apagado esta enchufado (hasta que se lo desenchufa.)

Apague el aparato antes de desenchufarlo del enchufe de pared.

No sostenga el aparato por su cable. No utilice extensiones para el cable

No utilice el aparato en ambientes corrosivos y explosivos, cerca de solventes o de pinturas, para evitar explosiones eléctricas de cortocircuito.

El uso de los accesorios no originales de artus puede causar daños al aparato e invalidar la garantía.

Antes de usar el aparato, quite el empaque y limpie los componentes desprendibles que estarán en contacto con los alimentos; cerciórese de que estén totalmente secos antes de montarlos.

No lave el aparato o sus componentes en el lavavajillas.

Recicle el material de empaquetado según lo aconsejado por las regulaciones de reciclaje de su país.

No deje jugar a los niños con el material de empaque, existe peligro de asfixia.

Este electrodoméstico no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del electrodoméstico por una persona responsable por su seguridad. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el electrodoméstico.

Este electrodoméstico no está pensado para ser usado mediante un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.

ADVERTENCIAS ESPECIALES Y REGLAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: PELIGRO DE CORTES!

El aparato tiene muchos dispositivos de protección, pero aun así usted todavía necesita tener mucho cuidado. Los dispositivos de seguridad no evitan totalmente el peligro de cortes, sólo reducen las posibilidades de que sucedan. No mueva sus manos u otras partes de cuerpo cerca de la navaja o de otras piezas móviles.

Incluso si la navaja está inmóvil y el aparato esta apagado, tenga por favor mucho cuidado cuando usted está cerca de la navaja.

PELIGRO DE CORTE! NO PERMITA QUE LOS NIÑOS O PERSONAS CON CIERTAS DISCAPACIDADES SE ACERQUEN A LA CUCHILLA.

Utilice el aparato solamente con todos los dispositivos de seguridad provistos, nunca ponga sus manos cerca de la navaja.

No quite los dispositivos para proteger la navaja o los otros dispositivos de seguridad.

Utilice siempre el carro y la prensa de alimentos.

Antes de colocar o de quitar el alimento del carro, cerciőrese de que la manija reguladora del grosor este en la posición "0".

- NUNCA DESATORNILLE EL EJE DEL CENTRO DE LA NAVAJA

-No utilice el aparato para rebanar alimentos congelados, carne o pescados con huesos o espinas, o cualquier producto con excepción de alimentos muy empapados o blandos.

-No corte rebanadas de más de 3 milímetros de grosor.

-El tamaño máximo para que el alimento se rebane es: 190 x160 x 180 mm

-No utilice el aparato para rebanar salami o carne curada cubierta en sal o corteza añejada de cerdo.

-No utilice el aparato al aire libre.

-No permita que los niños o las personas incapaces utilicen el aparato.

-Cerciőrese de que los agujeros de ventilación nunca estén obstruidos.

-No ponga en el aparato piezas de carne fría sobredimensionadas.

-Nunca enrosque el cable alrededor del aparato.

-Al hacer funcionar el aparato, no use ropas o joyas (collares, pulseras, relojes, etc.) que puedan atascarse y causar accidentes. Tenga mucho cuidado si usted tiene pelo largo, usted debe recogerlo correctamente.

-Nunca deje el aparato desatendido al funcionar, apáguelo cuando no este en uso.

-Antes de la limpieza o del desmonte, cerciőrese de que el aparato esté apagado y desenchufado.

-Antes de usar el aparato, compruebe por favor su eficiencia, el estado de los dispositivos de seguridad y verifique que las piezas movibles no se bloqueen. Compruebe que no haya piezas dañadas y que el aparato este montado correctamente. Cerciőrese de que usted haya satisfecho todas las condiciones necesarias para un uso correcto y seguro del aparato.

-Tenga cuidado de no golpear o dañar la navaja.

-No utilice ninguna clase de herramientas.

-La garantía no cubre los daños causados a la navaja por mala afiladura, el tratamiento o el uso incorrecto.

-Limpie el aparato antes y después del uso.

PIEZAS DEL APARATO

- 1) Base con el motor
- 2) Carro
- 3) Guía del carro
- 4) Navaja de acero inoxidable
- 5) Sostenedor de la navaja
- 6) Guía de cortes
- 7) Prensor de alimentos
- 8) Manija reguladora del grosor de las rebanadas
- 9) Botón encendido/Apagado
- 10) Pie

DESEMPAQUETANDO Y COLOCANDO EL APARATO

- Quite el aparato de su caja y quite todo el material de embalaje.
- Coloque el aparato en una superficie estable, fuerte, seca, limpia y conveniente para su peso. La superficie donde usted coloca el aparato debe ser ancha ya que usted necesita utilizar confortablemente el espacio de alrededor. La máquina rebanadora debe estar recta, con la manija reguladora del grosor delante del usuario.
- Coloque la manija reguladora del grosor en la posición "0".
- Limpie el aparato con un paño del algodón sumergido levemente en alcohol, deje que el aparato se seque bien y espere 10-15 minutos antes de usarlo.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque el alimento en el carro (2) y sosténgalo con la prensa especial de alimentos (7), y evite dañar la navaja golpeándola.
- Enchufe en un enchufe de pared conveniente y respete todas las reglas de seguridad.
- Regule el grueso de la rebanada usando la manija reguladora del grosor (8).
- Coloque el carro sostenedor del alimento (2) al final.
- Encienda el aparato presionando el botón ON/OFF (Encendido/Apagado). (9).

El aparato y el indicador de luz se encenderán y la navaja comenzará a rotar.

- Retire la rebanada tan pronto como comience a salir, tenga mucho cuidado de no mover las manos cerca de la navaja (4).

Cuando el salami es demasiado corto para que la prensa de alimentos lo bloquee (7), utilice la pieza anterior de la prensa del salami para mantener el pedazo del salami contra la navaja.

**NO REBANE EL SALAMI USANDO SUS MANOS PARA BLOQUEAR EL ALIMENTO.
¡PELIGRO DE CORTES!**

- Presione el botón ON/OFF (Encendido/Apagado) para detener la navaja y el aparato. El indicador de luz se apagará y la navaja se detendrá.

- Ponga la posición de trabajo "0" de la manija reguladora del grosor (8) y entonces agregue o quite el alimento.

- Desenchufe del enchufe de pared.

Nota: cuando usted está utilizando el aparato, la estructura del aluminio puede calentarse levemente, apague el aparato y déjelo que se enfríe. No utilice la máquina rebanadora por más de 5 minutos consecutivos. Si sucede esto, espere por lo menos 30 minutos antes de encenderla otra vez.

CONSEJOS

Usted puede rebanar cualquier clase de vegetales y de frutas, como cebollas, patatas, manzanas, peras, piñas, huevos, etc.

La carne debe ser deshuesada y la fruta debe estar sin las semillas.

Espere por lo menos 15-20 minutos después de quitar la carne caliente del horno antes de rebanarla.

Saque la grasa antes de rebanar las carnes frías, después séquelas bien con papel de cocina.

Para rebanar carne muy finamente, colóquela por favor en el congelador por aproximadamente 2 a 4 horas.

Para rebanar queso, enfríelo antes de rebanarlo.

Para rebanar pan, tortas o galletas muy finas, manténgalos por favor en el refrigerador.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, por favor cerciórese de que está apagado y desenchufado del enchufe de pared.

Cerciórese de que la manija reguladora del grosor de la rebanada (8) este en la posición de trabajo "0".

Quite la prensa de alimentos (7) del carro.

Usted debe tener extraordinario cuidado al limpiar la navaja debido al peligro de cortes.

Quite la navaja para limpiarla solamente cuando sea realmente necesario. Si usted desea quitar la navaja utilice un destornillador para destornillar los 3 tornillos de la navaja. Tenga cuidado de no herirse con la navaja. Después de limpiar la navaja colóquela nuevamente, teniendo mucho cuidado, y ajústela con los 3 tornillos.

NOTA: toque la navaja solamente usando guantes protectores, resistentes a los cortes.

Nunca utilice productos químicos o agentes corrosivos, ya que pueden dañar el aparato.

Es muy importante que los productos de limpieza garanticen máxima higiene y no-toxicidad.

No limpie con agua.

- Limpie cada parte individualmente con un paño del algodón, sumergida con alcohol.

Seque el aparato muy bien.

Almacénelo en lugares secos y limpios.

GARANTIA

Todos los productos ARTUS son manufacturados solamente con los materiales más finos disponibles y están sujetos a un control de calidad continuo. Debido a esto, están garantizados por 24 meses a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto de producción. Esta garantía no cubre daños causados por uso incorrecto o por cualquier uso con excepción de ése ilustrado en este manual.

ADVERTENCIA: La unidad se debe reparar solamente por el personal calificado y autorizado en centros de servicio.

Usted puede demandar una lista de los centros de servicio a artusmail@tiscali.it



Pred prvo uporabo aparata, priporočamo, da natančno preberite naslednja navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

OPOZORILA IN VARNOSTNI PREDPISI



malomarno delovanje in neprimerna uporaba lahko poškoduje napravo in uporabnika.

Napravo morate uporabljati samo za namene za katere je izdelana. ARTUS ni odgovorna za poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe naprave ali malomarnosti.

Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini umivalnikov, kopalnih kadi, kopalnic s prho ali drugih vsebnikov vode.

Naprave ali njenega vtikača ne potaplajte v vodo ali v kakšno drugo tekočino.

V slučaju, da A22 pade v vodo ali se kako drugače zmoči, prosimo, takoj izvlcite vtikač iz vtičnice in ga nesete na najbližji pooblaščen servisni center.

V nobenem primeru ne potopite svojih rok v vodo, da bi pobrali aparat, dokler ne izvlčete vtikača iz vtičnice.

Neupoštevanje zgoraj navedenih varnostnih navodil lahko povzroči električni udarec.

Ne uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali v slučaju, da so mokra tla oziroma, da je sam aparat moker.

Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami.

Ne uporabljajte aparat, če je padel na tla, ali če je poškodovan, ali pa ko je poškodovan vtikač. V slučaju poškodbe aparata, prosimo, da ga nesete v pooblaščen servisni center, kjer ga bodo pregledali in ustrezno popravili.

Ne vklaplajte aparata, če ne deluje pravilno ali če pokaže kakšne anomalije.

Da bi se izognili kakršnemukoli tveganju povezanim z elektriko, v nobenem primeru ne poskušajte aparata sami popraviti. Nikoli ne položite kabela na ostre robove, blizu vira toplote ali ognja.

Ne vlecite kabla, da bi izvlkli vtikač iz vtičnice.

Prepričajte se, da napetost omrežne elektrike ustreza moči aparata kakor je označena na nalepki izdelka.

Ta naprava ni namenjena za obrtno uporabo.

Nikoli ne puščajte aparata nenadzorovanega med samo uporabo aparata.

Otroci ne poznajo nevarnosti, ki jih povzroča nepravilna uporaba električnih aparatov, zato jim ne puščajte uporabe aparata brez nadzora.

Ko naprave ne uporabljate in pred pričetkom čiščenja, izvlcite vtikač iz vtičnice.

Opozorilo! Aparat je pod napetostjo, dokler je njegov vtikač priključen (dokler ne izvlčemo vtikača iz vtičnice).

Predno izvlčete vtikač iz vtičnice, izklopite aparat.

Ne prijemajte aparata za njegov kabel. Ne uporabljajte podaljškov kabla.

Ne uporabljajte aparata v korozivnem in eksplozivnem okolju, blizu raztopin in lakov, da ne pride do eksplozije zaradi kratkega stika elektrike.

Uporaba dodatnih oprem, ki niso originalni ARTUS dodatki, lahko poškodujejo napravo in razveljavi garancijo.

Pred pričetkom uporabe aparata odstranite vso embalažo in očistite odstranljive komponente, ki pridejo v stiku z hrano; prepričajte se, da so popolnoma suhe preden jih sestavite nazaj.

Ne pomivajte aparata oz. njegovih sestavnih delov v pomivalnem stroju.

Priporočamo, da z reciklažnim materialom embalaže ravnete po predpisih vaše države za reciklažo.

Ne pustite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom, obstaja nevarnost zadušitve.

Uporaba te naprave ni namenjena osebam (tudi otrokom) z zmanjšanimi telesnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki jim manjka izkušenj in znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje ali jim daje navodila glede uporabe oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se ne igrajo z napravo. Naprava ni namenjena upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko vodenje.

POSEBNA OPOZORILA IN VARNOSTNA PRAVILA



OPOZORILO: NEVARNOST VREZOV

Čeprav je naprava opremljena z različnimi zaščitnimi napravami, morate biti še vedno zelo previdni pri njeni uporabi. Zaščitne naprave ne izključujejo nevarnosti vrezov v celoti, jih le zmanjšujejo. Ne premikajte svoj roke ali kakšen drugi del telesa blizu rezalnega noža ali drugih premikajočih se delov. **NE DOVOLITE OTROKOM ALI DRUGIM ZA DELO NEZMOŽNIM LJUDEM, BITI V BLIŽINI REZILA.**

Tudi, ko rezalni nož miruje in je naprava izklopljena, prosimo za skrajno previdnost, ko ste blizu rezalnega noža.

Uporabljajte napravo z vsemi varnostnimi pripravami, s katerem je opremljena in nikoli ne držite svojih rok blizu rezalnega noža.

Ne odstranite zaščitnik rezalnega noža ali drugih varnostnih priprav.

Vedno uporabljajte rezalne sani in potiskalo živila.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem jedil na rezalne sani, se prepričajte, da je kontrolnik za debelino reza nastavljen na »0«.

NIKOLI NE ODVIJAJTE SREDNJE OSI REZALNEGA NOŽA.

Ne uporabljajte naprave za razrezanje hrane, mesa ali rib s kostmi, za izdelke, ki niso živila in za zelo trda živila.

Ne režite rezin debelejših od 3 mm.

Maksimalna velikost živila, ki jo lahko razrežete je: 190 x160 x 180 mm

Ne postavljajte na aparat prevelike kose mrzlega mesa.

Ne uporabljajte naprave za rezanje salame ali klobase pokrite s soljo ali staro svinjsko kožo.

Ne uporabljajte naprave zunaj.

Otrokom in nezmožnim osebam ne dovolite uporabe naprave.

Prepričajte se, da luknje za ventilacijo niso nikoli zaprte.

Kabla nikoli ne zavijte okrog naprave.

Med delovanjem, ne nosite obleke ali draguljev (nakiti, zapestnic, ročnih ur, itd.), ki bi se lahko zapletle ali povzročile nesrečo. Bodite zelo previdni, če imate dolge lase, jih morate ustrezno zavezati.

Med delovanjem naprave je nikoli ne puščajte brez nadzora, izklopite jo, ko je ne uporabljate.

Pred čiščenjem ali razstavljanjem, se prepričajte, da je naprava izklopljena in je vtičač izvlečen iz vtičnice.

Pred uporabo naprave, prosimo, da pregledate njeno učinkovitost, stanje varnostnih priprav in preverite, če niso premikajoči deli blokirani.

Preverite, če so kakšni deli poškodovani oziroma, da je naprava pravilno sestavljena. Prepričajte se, da ste izpolnili vse pogoje za pravilno in varno uporabo naprave.

Pazite, da ne udarite ali poškodujete rezalnega noža.

Ne uporabljajte kakršno koli orodje.

Garancija ne vključuje poškodbe rezalnega noža, ki so povzročene zaradi nepravilnega brušenja, ravnanja ali uporabe.

Vedno očistite napravo, pred in po vsaki uporabi.

SESTAVA APARATA

- 1) Podstavek z motorjem
- 2) Rezalne sani
- 3) Vodila sani
- 4) Rezalni nož iz nerjavečega jekla
- 5) Držalo rezalnega noža
- 6) Rezalno vodilo
- 7) Potiskalo živila
- 8) Ročica za nastavitev debelina reza
- 9) Gumb za vklop/izklop
- 10) noge

RAZPAKIRANJE IN NAMEŠČENJE NAPRAVE

Vzemite aparat iz škatle in odstranite embalažni material.

Namestite aparat na stabilno, močno in suho površino, ki je primerna za njegovo težo.

Prostor, kjer postavite aparat mora biti dovolj širok, ker boste za udobno uporabo aparata potrebovali dovolj prostora okoli aparata.

Rezalnik rezin mora biti raven, z ročico za nastavitev debeline obrnjeno pred uporabnika.

Nastavite ročico za nastavljanje debeline na položaj »0«.

Očistite napravo s kosom bombažnega blaga, ovlaženega z alkoholom; dobro jo posušite in počakajte 10-15 minut pred uporabo.

NAVODILA ZA UPORABA

Živilo, ki ga nameravate rezati, položite na sani (2) in ga držite s posebno potiskalo živila (7) ter pazite, da ne bi poškodovali rezalnega noža.

Vtikač potisnite v pravilno nameščeno vtičnico in upoštevajte vsa varnostna pravila.

Z uporabo ročaja za nastavitev debeline reza (8), določite debelino reza.

Položite rezalne sani (2) na koncu njihovega hoda.

Vklopite napravo s pritiskom vklop/izklop gumb (9).

Aparat se bo vklopil, prižgala se bo luč indikatorja in rezalni nož se bo začel vrteti.

Pobirajte rezine takoj ko začnejo prihajati ven, pri tem pa pazite, da vaše roke ne pridejo v stik z rezalnim nožem (4).

Ko je kos salame premajhen, da bi ga lahko držali s potiskalo živila (7), uporabite sprednji del potiskala za potiskanje salame proti rezalnemu nožu.

PRI REZANJU SALAME, NE UPORABLJAJTE SVOJE ROKE ZA BLOKIRANJE ŽIVILA. NEVARNOST VREZOV

Za ustavitev reza in za izklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop. Luč indikatorja se bo ugasnila in rezalni nož se bo ustavil.

Nastavite ročaj za nastavitev debeline (8) v položaj »0« in nato dodajte ali odstranite živila.

Vtikač potegnite iz vtičnice.

OPOMBA: Med uporabo se lahko aluminijasta struktura malo segreje, izklopite aparat in počakajte, da se ohladi. Ne uporabljajte rezalnik rezin več kot 5 minut neprekinjeno. Če se to zgodi, počakajte najmanj 30 minut preden ga ponovno vklopite.

NASVETI

Lahko narezate katerokoli vrst zelenjave in sadje, kot npr. čebule, krompir, hruške, ananas, jajca, ipd.

Meso mora biti brez kosti in sadje brez pečk.

Za zarezanje vročega mesa, počakajte najmanj 15- 20 minut po odvzemu iz peči.

Pred rezanjem mrzlega mesa, odstranite masti in ga sušite s kuhinjskim papirjem.

Če bi radi rezali zelo tanke rezine mesa, ga položite v zamrzovalniku za 2 do 4 ure.

Za rezanje sira, ga ohladite pred rezanjem.

Če bi radi rezali tanke rezine kruha, peciva ali piškot, jih imejte v hladilniku.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred pričetkom očiščenja aparata, se prepričajte, da je izklopljen in, da je vtičač izvlečen iz vtičnice.

Prepričajte se, da je ročaj za nastavitev debeline reza (h) v položaju "0".

Odstranite potiskalo živila (g) iz drsnika.

Rezalni nož je zelo oster, zato bodite pri čiščenju rezalnega noža nadvse previdni zaradi nevarnosti vrezov.

Rezalni nož snamete za čiščenje samo, ko je to res potrebno. Če bi radi snemali rezalni nož, uporabite izvijač za odvijanje 3 vijake na rezalnem nožu. Pazite, da se ne ranite z rezalnim nožem. Po očiščenju rezalnega noža, ga zelo previdno sestavite nazaj s tremi vijaki.

OPOMBA: Rezalnega noža dotaknite le, ko nosite zaščitne rokavice, ki so odporne proti vrezov.

Nikoli ne uporabite kemična ali korozivna sredstva, ker lahko poškodujejo napravo.

Zelo pomembno je, da čistilna sredstva zajamči največjo higieno in nestrupenost.

Ne očistite z vodo.

Vse dele aparata očistite s kos bombažnega blaga, ovlaženega z alkoholom.

Aparat dobro posušite.

Shranite ga na suh in čist prostor.

GARANCIJA:

Vsi ARTUS izdelki so izdelani iz najboljših materialov katerih kvaliteta se redno preverja. Zaradi tega so izdelki v 24 mesečnem garancijskem roku od dneva nakupa za vse proizvodne napake.

Ta garancija ne vključuje poškodbe aparata, ki so povzročene zaradi nepravilne ali drugačne uporabe kot je razloženo v tem priročniku.

OPOZORILO: Napravo lahko popravi samo kvalificirana in pooblaščen oseba v servisnem centru.

ARTUS si pridržuje pravico do sprememb izdelka pred obvestilom.

Seznam servisnih središč najdete na naslednjici mail adrese: artusmail@tiscali.it

Simbologia.

NB: il prodotto è conforme SOLO per la simbologia riportata sull'etichetta posta dietro o sotto il prodotto stesso.

Le indicazioni sono puramente indicative, attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel presente libretto leggere con attenzione i paragrafi:

AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA GENERALI AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI ISTRUZIONI PER L'USO



Certifica che il prodotto è conforme a quanto prescritto dalle direttive Europee e alle normative vigenti previste per le apparecchiature elettriche



Attuazione della direttiva n. 89/109/CEE con DECRETO LEGISLATIVO n.108 del 25 gennaio 1992, concernente i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari. Certifica le parti del prodotto che vanno a contatto con gli alimenti sono certificate ed adatte ad uso alimentare e quindi non nocive o tossiche per la salute.



Non usare questo apparecchio vicino a rubinetti dell'acqua, vasche da bagno, lavandini, doccia o altri recipienti pieni d'acqua. Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido.



Pericolo generico. Utilizzare l'apparecchio solo per l'utilizzo e con le modalità descritte nelle presenti istruzioni. Utilizzare l'apparecchio con cautela e attenzione. Leggere attentamente le istruzioni in quanto un utilizzo non corretto può causare situazioni di pericolo, danni a cose o persone.



All'interno dell'apparecchio ci sono tensioni o alte tensioni di corrente elettrica pericolose. Non aprire o intervenire sull'apparecchio. Pericolo di folgorazione.



Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si vuole sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC convertito in D.Lgs 151/2005 e successive modifiche) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo risponde secondo le norme vigenti.

AEEIT0808000001793



Indica che il materiale, carta e cartone, sono riciclabili.



Der Grüne Punkt, indica la regolare applicazione della normativa relativa al riciclaggio dei materiali componenti il prodotto.



Non disperdere l'imballo nell'ambiente. Utilizzare gli appositi contenitori per la raccolta differenziata.



Pericolo di USTIONE. Non toccare l'apparecchio o parti di esso. Le superfici o parti dell'apparecchio raggiungono alte temperatura. Utilizzare le opportune precauzioni per evitare di scottarsi. Utilizzare l'apparecchio solo per l'utilizzo e con le modalità descritte nelle presenti istruzioni. Utilizzare l'apparecchio con cautela ed attenzione. Leggere attentamente le istruzioni in quanto un utilizzo non corretto può causare situazioni di pericolo di ustione, danni a cose, persone, o pericolo di incendio.

Explanation of the Symbols

Note: the product corresponds ONLY to the symbols on the label that you may find either at the back or at the bottom of the product. The information is purely indicative, please follow scrupulously the instructions found in the manual and read carefully the paragraphs:

WARNINGS AND GENERAL SAFETY RULES WARNINGS AND SPECIAL SAFETY RULES USE INSTRUCTIONS



This is to certify that the product is in accordance with the European directives and complies with the rules in force on electric appliances



Regulation n. 89/109/CEE with LEGISLATIVE DECREE n.108 of January 25th, 1992, about materials and objects that come into contact with food. It certifies that the parts of product that come into contact with food are suitable for alimentary use and that they are therefore not toxic or harmful to people's health.



Do not use this product close to water taps, bath tubes, sinks, showers or other containers full of water. Never place the appliance or the plug into water or any other liquid.



Generic danger. Use the appliance only for the designated purpose and follow the formal procedure described by the manual. Be careful and pay attention when using the appliance.

Read the instructions carefully because an improper use may cause damage to people or objects.



Inside the appliance there is a dangerous high voltage. Do not open or tamper with the appliance. Danger of electric shock!



How to dispose of **electric and electronic equipment**

This product, at the end of its life, must be disposed of in accordance to the rules on recycling. It cannot be disposed of as a normal urban waste.

The product must be brought to the recycling collecting points or returned to the retailer in case that you want to replace it with a new one.

It shows that the product is in compliance with the needed requirements in the new directives, introduced to the environment safeguard (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC converted in D. Lgs151/2005 and next modifications)

Ask for information from the local authorities about where to find the recycling collecting points.

Anyone, who does not dispose of this product in accordance to what is indicated in this paragraph, will be prosecuted according to the law in force.



It indicates that the material, paper and cardboard are recyclable.



“green point” indicates the regular enforcement of the laws about recycling the material and components of the product.



Do not throw the packaging in the environment. Use the appropriate containers for the collection of different garbage.



DANGER OF BURN!

Do not touch the appliance or any of its components during operation. The surface or components of the appliance can reach high temperatures. Please take proper precautions in order to avoid burns. Only use the appliance for its intended purpose and according to the formal procedures described in this instruction manual. Use the appliance with care and prudence. Read the instructions carefully, as an improper use of the appliance might lead to danger of burn, or cause injuries to people or damages to property or risk of fire.

Explication des symboles

Remarque: le produit correspond UNIQUEMENT aux symboles de l'étiquette qui se trouve soit à l'arrière ou en dessous du produit.

Les informations servent uniquement d'indication, veuillez suivre scrupuleusement les instructions dans le manuel et lisez attentivement tous les paragraphes:

AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Ceci certifie que le produit est en accord avec la législation Européenne et se conforme aux règles en vigueur concernant les appareils électriques



Régulation n. 89/109/CEE avec le DÉCRET LEGISLATIF n.108 du 25 janvier 1992, concernant les matériaux et objets qui rentrent en contact avec la nourriture. Il certifie que les parties du produit rentrant en contact avec la nourriture sont adéquates pour une utilisation alimentaire et qu'elles ne sont, par conséquent, pas toxiques ou nocives pour la santé des individus.



N'utilisez pas ce produit près des robinets, baignoires, éviers, douches ou autres containers recevant de l'eau. Ne placez jamais l'appareil ou la prise dans de l'eau ou d'autres liquides.



Danger générique. Utilisez l'appareil uniquement ce pour quoi il a été conçu et suivez la procédure officielle décrite dans le manuel. Soyez vigilant et faites attention en utilisant l'appareil.

Lisez les instructions attentivement : une utilisation défectueuse peut causer des dommages aux personnes ou aux appareils.



Haute tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil. N'ouvrez pas l'appareil, n'enrayez pas le fonctionnement de l'appareil. Danger d'électrocution!



Comment se débarrasser d'équipements électriques et électroniques

Ce produit, à la fin de sa vie, doit être mis au rebut conformément aux règles de recyclage, il ne peut pas être mis au rebut comme des ordures ménagères classiques.

Le produit doit être apporté aux points de collecte pour recyclage ou renvoyé au détaillant dans le cas où vous voulez le remplacer par un neuf.

Ceci indique que le produit respecte les conditions requises par les nouvelles directives, et a été mis aux normes environnementales (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC converties en D.Lgs 151/2005 et modifications suivantes)

Demandez aux autorités locales des informations relatives aux points de collecte pour recyclage.

Quiconque, qui ne met pas au rebut ce produit en conformité avec ce qui est indiqué dans ce paragraphe, sera poursuivi conformément à la loi en vigueur.



Il indique que les matériaux, papiers et cartons sont recyclables.



"point vert" indique l'application permanente de la législation concernant le recyclage des matériaux et composants du produit.



Ne jetez pas l'emballage sur la voie publique. Utilisez les containers appropriés pour le ramassage des différents déchets.



RISQUE DE BRÛLURES !

Ne touchez pas l'appareil ou l'un de ses composants. La surface ou les composants de l'appareil peuvent atteindre des températures élevées. Veuillez prendre des précautions adaptées afin d'éviter les brûlures. Utilisez cet appareil uniquement pour l'utilisation dans lequel il a été conçu et selon la procédure formelle décrite dans ce manuel d'instructions. Utilisez l'appareil avec soin et prudence.

Lisez soigneusement les instructions, car une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des brûlures, ou provoquer des blessures aux personnes, des dommages matériels ou un incendie.

Bedeutung der Symbole

Hinweis: Dieses Produkt stimmt NUR mit den Symbolen der Beschreibung überein welche sie auf dem Boden oder der Seite des Produktes finden.

Diese Informationen sind rein indikativ, bitte befolgen sie die Bedienungsanleitung genau und geben sie den folgenden Paragraphen besondere Beachtung:

WARNUNG UND GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE WARNUNG UND BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE BEDIENUNGSANLEITUNG



Und das ist zur Beurkundung, dass das Produkt mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien übereinstimmt und den geltenden Regeln für elektrische Geräte entspricht



Regulation n. 89/109/CEE mit LEGISLATIVEM DEKRET n.108 vom 25. Januar 1992. Es zertifiziert das Teile des Produktes welche mit Nahrungsmittel in Berührung kommen nicht toxisch und somit nicht für den Nahrungsmittelgebrauch geeignet sind und das sie nicht für die Gesundheit schädlich sind.



Benutzen sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Waschbecken, Duschen oder anderen mit Wasser gefüllten Containern. Lassen sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen.



Generelle Gefahr. Benutzen sie das Gerät nur für den in der Bedienungsanleitung designierten Gebrauch und befolgen sie hierzu die Anleitungen in der Bedienungsanleitung. Seien sie vorsichtig und aufmerksam wenn sie dieses Gerät benutzen.

Lesen sie die Anleitungen sorgsam, unachtsame Benutzung kann Schäden am Gerät oder Personen zur Folge haben.



Innerhalb des Gerätes befindet sich gefährliche elektrische Spannung. Öffnen sie oder bearbeiten sie nicht das Gerät. Gefahr eines elektrischen Schocks!



Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Produkt muss am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit ordnungsgemäß entsorgt werden, eine Entsorgung mit dem Hausmüll ist nicht statthaft. Dieses Produkt muss bei den entsprechenden Recycling-Sammelstellen oder dem Fachhändler abgegeben werden, von dem ein gleichartiges Produkt erneut erworben wird.

Hiermit wird angezeigt, dass das Produkt den erforderlichen Bedingungen an die neuen Richtlinien entspricht, die zum Umweltschutz eingeführt wurden (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC umgewandelt in D. Lgs151/2005 und den folgenden Änderungen).

Zu widerhandlungen werden entsprechend verfolgt.



Zeigt an das das Material, Verpackung und Papier recyclefähig sind.



Zeigt an das entsprechende Gesetze betreffend des Recycling in diesem Produkt oder dessen Komponenten zur Geltung kommen.



Werfen sie das Gerät nicht einfach weg. Verwenden sie entsprechend verschiedene Mülleimer, je nach Typ des zu wegwerfenden Materials.



VERBRENNUNGSGEFAHR!

Berühren Sie während des Betriebs weder das Gerät noch seine Komponenten, diese können hohe Temperaturen erreichen. Bitte beugen Sie Verbrennungen vor. Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem Bestimmungszweck gemäß der Bedienungsanleitung. Lassen Sie beim Umgang mit dem Gerät besondere Vorsicht walten. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Unsachgemäße Benutzung des Geräts kann zu Verbrennungen, Verletzungen Dritter, Schäden am Gerät und Feuer führen.

Explicación de los símbolos

Nota: el producto coincide SOLAMENTE con los símbolos de la etiqueta que puede encontrar bien en la parte trasera o en la parte inferior del producto. La información es puramente indicativa, siga escrupulosamente las instrucciones que podrá encontrar en el manual y lea atentamente los párrafos:

ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD ESPECIALES

INSTRUCCIONES DE USO



Esto es para certificar el producto en acuerdo con las directivas Europeas y cumple con las reglas reforzadas con los aparatos electrónico



La normativa nº 89/109/CEE con el Decreto Legislativo nº 108 del 25 de enero de 1992, acerca de los materiales y objetos que entran en contacto con alimentos. Certifica que las piezas del producto que entran en contacto con alimentos son adecuadas para su uso alimentario, y que por lo tanto no son tóxicas ni dañinas para la salud de las personas.



No utilice este producto cerca de grifos, bañeras, sumideros, duchas u otros contenedores llenos de agua. No ponga nunca el aparato ni el enchufe en agua ni ningún otro líquido.



Peligro genérico. Utilice el aparato exclusivamente para su uso designado y siga el procedimiento formal descrito en el manual. Vaya con cuidado y preste atención al utilizar el aparato.

Lea cuidadosamente las instrucciones: un uso inadecuado puede dañar personas u objetos.



Dentro del aparato hay voltaje elevado peligroso. No abra ni manipule el aparato. Peligro de electrocución.



Cómo desechar equipamiento eléctrico y electrónico

Este producto, al final de su vida útil, debe desecharse de acuerdo con las normativas de reciclaje; no puede desecharse como desechos normales.

Debe llevarse el producto a los puntos de recolección para reciclamiento o devuelto al vendedor si lo desea reemplazar por uno nuevo.

Indica que el producto cumple con los requisitos estipulados en las nuevas directivas introducidas para la protección del medio ambiente (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC pasan a ser D. Lgs151/2005 y las subsiguientes modificaciones).

Solicite información a sus autoridades locales sobre dónde encontrar los puntos de recolección para su reciclamiento.

Cualquier persona que no deseche este producto de acuerdo con las indicaciones de este texto será perseguida según marque la ley aplicable.



Indica que el material, papel y cartón son reciclables.



El "punto verde" indica la observancia regular de las leyes sobre reciclaje de materiales y componentes del producto.



No tire el embalaje al medio ambiente. Utilice los contenedores apropiados para la recolección de desechos diversos.



PELIGRO DE QUEMADURAS!

No toque el aparato ni ninguno de sus componentes. La superficie o los componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas elevadas. Tome las precauciones adecuadas para evitar quemaduras. Use el aparato solamente para su finalidad y siguiendo los procedimientos descritos en este manual de instrucciones. Use el aparato con cuidado y prudencia. Lea cuidadosamente las instrucciones, ya que un uso incorrecto del aparato puede provocar riesgo de quemaduras, provocar daños personales o materiales y peligro de incendio.

Pojasnila za grafične znake

Opomba: Izdelek ustreza SAMO tistim grafičnim znakom, ki so na nalepki na hrbtni oziroma spodnji strani izdelka. Informacije so čisto okvirne, prosimo, da zelo natančno upoštevajte navodila opisana v tem priročniku in pozorno preberite odstavke:

OPOZORILA IN SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA OPOZORILA IN POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA NAVODILA ZA UPORABO



S tem potrjujemo, da je izdelek v skladu Z Evropskimi direktivami in ustreza zakonom o električnih napravah



Določba št. 89/109/CEE z ZAKONODAJNO ODREDBO št. 108 dne 25. januarja, 1992, o materialih in predmetih, ki pridejo v stik z hrano. Ta potrjuje, da so sestavni deli izdelka, ki pridejo v stik z hrano, primerni za uporabo v prehrabeni industriji in niso strupeni ali škodljivi za zdravje človeka.



Ne uporabljajte izdelka v bližini vodnih pip, kopalnih kadi, umivalnikov, prh za tuširanje ali posod napolnjenih z vodo. Naprave nikoli ne postavite ali potopite v vodo ali kakšno drugo tekočino.



Splošna nevarnost! Aparat uporabljajte samo za označen namen in upoštevajte pravilne postopke, ki so opisane v priročniku. Pri uporabi aparata, pazite in bodite previdni.

Navodila pozorno preberete, ker vsaka nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe telesa ali predmetov.



V notranjosti aparata obstaja nevarnost visoke napetosti. Ne odpirajte oziroma zlorabite aparata. Nevarnost električnega udara!



Kako zavreči električno in elektronsko opremo

Ta izdelek morate po koncu njegove življenjske dobe zavreči v skladu s pravili o recikliranju.

Ne smete ga zavreči kot normalen urban odpadek.

Prikazuje, da je izdelek skladen z zahtevami v novih direktivah, ki so bile sprejete z namenom varovanja okolja (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC pretvorjene v D. Lgs151/2005 in naknadne spremembe).

Za informacije o zbirnih točkah za ponovno predelavo se pozanimajte pri lokalnih oblasteh.

Vsak, kdor ne odstrani izdelka v skladu s tem, kar je navedeno v tem odstavku, bo preganjan v skladu z veljavnim zakonom.



Označuje, da je material, papir in lepenka primerna za reciklažo.



Zelena točka označuje redno uveljavljanje zakonodaje za reciklažo materiala in sestavnih delov izdelka.



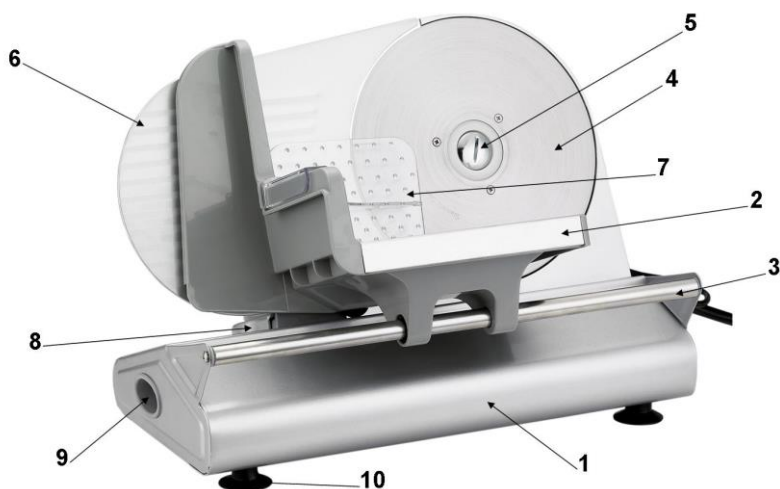
Emblaže ne odlagajte v okolju. Uporabljajte ustrezne zabojnike za zbiranje različnih vrst odpadkov.



NEVARNOST OPEKLIN!

Ne dotikajte se aparata ali njegovih delov. Površina ali deli aparata lahko dosežejo visoko temperaturo. Da se ne opečete, upoštevajte navedene varnostne ukrepe. Aparat uporabljajte samo za kar je namenjen in v skladu z navodili, ki so opisana v tem priročniku.

Aparat uporabljajte pazljivo in previdno. Pozorno preberite navodila, ker nepravilna uporaba lahko privede do opeklin, telesnih poškodb ali poškodb na imetju ali tveganje nastanek požara.



Via Manenti, 16
I-46029 Suzzara
MANTOVA – ITALIA

AF22 – 8838 : V230/50Hz – 150 W

